

ESPAÑOL

Esta silla de ruedas está diseñada para el uso frecuente u ocasional de un único ocupante de hasta 100 kg y se puede usar en interiores y exteriores.

Plegar y desplegar la silla de ruedas: Para desplegar la silla, abra la estructura estirando de los reposabrazos, tras ello presione hacia abajo los tubos laterales hasta que se asegura que la silla queda completamente desplegada. Antes de plegar la silla, retire completamente los reposapiés o asegúrese de que están fijos y en posición vertical. Para plegar la silla, solamente levante el borde central de la tapicería del asiento.

Bloquear las ruedas: Empuje hacia adelante los frenos hasta que encajen en la posición de bloqueo. No intente sentarse o levantarse sin haberlos activado antes. Activar siempre ambos frenos simultáneamente.

Ajustar la longitud de los reposapiés: La posición de los reposapiés (estándar –plana– o elevada) se puede ajustar para adaptarse a la longitud de las piernas del usuario. El reposapiés se debe ajustar para soportar el peso de los muslos. El borde inferior del reposapiés debe estar al menos 7 cm sobre el suelo para dejar una distancia suficiente al pasar por rampas o pendientes. Para ello, (Maestranza, Giralda, Catedral), afloje el tornillo de ajuste con una llave inglesa y pliegue los reposapiés hacia dentro o fuera para conseguir la posición deseada. Después apriete el tornillo con precaución.

Usar los pedales traseros de apoyo y los frenos: Use los pedales traseros de apoyo para levantar las ruedas delanteras, por ejemplo, cuando vaya a subir un bordillo. Para ello, empuje los pedales traseros de apoyo hacia abajo con un pie.

Subir un bordillo: Acérquese de frente al bordillo. El cuidador deberá utilizar los pedales traseros de apoyo para subir las ruedas delanteras y las bajará sobre el bordillo una vez lo haya subido. Finalmente, el cuidador deberá empujar la silla de ruedas hacia adelante, levantándola ligeramente para subir el bordillo si es necesario.

Bajar un bordillo: Coloque las ruedas delanteras frente al límite del bordillo. El cuidador deberá usar los pedales de apoyo para subir las ruedas delanteras e inclinar ligeramente al ocupante hacia atrás. Mientras mantiene las ruedas en alto, bajará ligeramente la silla de ruedas hacia el bordillo.

Advertencia: Al bajar un bordillo, las ruedas delanteras deben estar en alto para evitar que el ocupante se caiga.

Mantenimiento:

El usuario o cuidador debe comprobar con cierta frecuencia la seguridad de la silla de ruedas.

1. Compruebe las empuñaduras y las gomas antideslizantes y asegúrese de que son sólidas y seguras.
2. Para un ajuste correcto, compruebe los bloqueadores y asegúrese de que las ruedas grandes quedan bloqueadas cuando están activados.
3. Mire todos los tornillos, tuercas y uniones para comprobar que se mantienen sólidos.
4. Si la silla de ruedas está equipada con neumáticos, compruebe que la

presión de los neumáticos es la adecuada.

5. Compruebe que la longitud ajustada del reposapiés es la correcta.

6. Compruebe el eje de la rueda trasera y la horquilla delantera antes de utilizar la silla de ruedas.

7. Compruebe y asegúrese de que todas las piezas están bien apretadas y bloqueadas antes de utilizar la silla.

Aviso al usuario y/o paciente

Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Indicaciones

- Está diseñada para los ancianos, los pacientes, los débiles y los discapacitados, como una silla móvil.
- Capacidad de peso 100 kg.

Consejos y precauciones

- No la conduzca en una carretera con baches. Evite golpear la silla con obstáculos.
- Cuando conduzca la silla en un terreno inclinado, el usuario debe ponerse el cinturón de seguridad. Cuando conduzca cuesta abajo con un ángulo de inclinación superior a 5 grados, el acompañante debe girar la silla de ruedas con la cara hacia arriba y conducirla hacia abajo lentamente y con cuidado. No conduzca la silla de ruedas cuesta abajo con el usuario boca abajo o provocará que la silla de ruedas se vuelque y cause lesiones al usuario.
- No deje caer la silla por su propia fuerza de la inercia sobre un escalón, podría dañar la estructura o ruedas.
- No suba ni baje del escalón y no suba las escaleras sin la ayuda de un asistente. No levante la silla de ruedas con el usuario sentado en ella, de lo contrario dañará la silla y provocará lesiones al usuario o profundidad.
- No incline su cuerpo fuera de la silla, para evitar que ésta se vuelque.
- No conduzca la silla por las escaleras mecánicas.
- No pise el reposapiés al subir y bajar de la silla. No se ponga de pie sobre el reposapiés. De lo contrario, podría volcarse.
- No incline la silla ni gire la dirección de forma repentina. No frene la silla de forma precipitada.
- El freno de estacionamiento es sólo para aparcar la silla de ruedas. No lo utilice para reducir la velocidad de la silla de ruedas ni para frenar la silla en movimiento.
- No fuerce el chasis ni el asa de empuje para plegar la silla. Para plegarla, levante el asiento de la silla desde el centro.
- No se incline hacia delante en la silla de ruedas a menos que ambos pies estén colocados sobre el suelo. Esto es especialmente importante para usuarios con escayolas pesadas con reposapiés en posición elevada.

ENGLISH

This wheelchair is designed for frequent or occasional use by a single occupant weighing up to 100 kg and can be used indoors and outdoors.

Folding and unfolding the wheelchair: To unfold the wheelchair, open the frame by pulling the armrests, then press down on the side tubes until you are sure that the wheelchair is fully unfolded. Before folding the wheelchair, completely remove the footrests or make sure that they are fixed and in an upright position. To fold the wheelchair, only lift the centre edge of the seat upholstery.

Locking the wheels: Push the brakes forward until they engage in the locked position. Do not attempt to sit down or stand up without first applying the brakes. Always activate both brakes simultaneously.

Adjusting the length of the footrests: The position of the footrests (standard - flat - or raised) can be adjusted to suit the length of the user's legs. The footrest should be adjusted to support the weight of the thighs. The lower edge of the footrest should be at least 7 cm above the floor to allow sufficient clearance when walking on ramps or slopes. To do this, (Maestranza, Giralda, Cathedral), loosen the adjusting screw with a spanner and fold the footrests inwards or outwards to achieve the desired position. Then tighten the screw carefully.

Using the rear support pedals and brakes: Use the rear support pedals to raise the front wheels, for example, when climbing a kerb. To do this, push the rear support pedals down with one foot.

Climbing a kerb: Approach the kerb facing the kerb. The caregiver should use the rear support pedals to raise the front wheels and lower them onto the kerb once the kerb has been raised. Finally, the caregiver should push the wheelchair forward, lifting it slightly to raise the kerb if necessary.

Getting off a kerb: Place the front wheels in front of the kerb edge. The caregiver should use the support pedals to raise the front wheels and tilt the occupant back slightly. While keeping the wheels up, lower the wheelchair slightly towards the kerb.

Warning: When lowering a kerb, the front wheels should be raised to prevent the occupant from falling.

Maintenance:

The user or caregiver should check the safety of the wheelchair at regular intervals.

1. Check the handgrips and non-slip rubbers and ensure that they are solid and secure.
2. For a correct fit, check the wheel locks and make sure that the large wheels are locked when activated.
3. Check all bolts, nuts and joints to ensure that they remain solid.
4. If the wheelchair is fitted with tyres, check that the tyre pressure is correct.
5. Check that the adjusted length of the footrest is correct.
6. Check the rear wheel axle and front fork before using the wheelchair.
7. Check and ensure that all parts are tight and securely locked before using

the wheelchair.

Notice to the user and/or patient

Any serious incident that has occurred in connection with the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Indications

- It is designed for the elderly, the patient, the frail and the disabled, as a mobile wheelchair.
- Weight capacity 100 kg.

Tips and precautions

- Do not drive on a bumpy road. Avoid hitting the wheelchair against obstacles.
- When driving the wheelchair on inclined terrain, the user must wear the seat belt. When driving downhill with an angle of inclination of more than 5 degrees, the accompanying person should turn the wheelchair face upwards and drive the wheelchair downhill slowly and carefully. Do not drive the wheelchair downhill with the user upside down or it will cause the wheelchair to tip over and injure the user.
- Do not drop the wheelchair by its own force of inertia onto a step, this could damage the frame or wheels.
- Do not climb up or down steps and do not climb stairs without the help of an assistant. Do not lift the wheelchair with the user seated in it, otherwise you will damage the wheelchair and cause injury to the user or depth.
- Do not lean your body out of the wheelchair to prevent the wheelchair from tipping over.
- Do not drive the wheelchair on escalators.
- Do not step on the footrest when getting in and out of the wheelchair. Do not stand on the footrest. Otherwise it could tip over.
- Do not tilt the wheelchair or turn the wheelchair suddenly. Do not brake the wheelchair suddenly.
- The parking brake is only for parking the wheelchair. Do not use it to slow down the wheelchair or to brake the wheelchair in motion.
- Do not force the chassis or push handle to fold the wheelchair. To fold the wheelchair, lift the seat of the wheelchair from the centre.
- Do not lean forward in the wheelchair unless both feet are on the floor. This is especially important for users with heavy casts with raised foot rests.

FRANÇAIS

Ce fauteuil roulant est conçu pour une utilisation fréquente ou occasionnelle par un seul occupant pesant jusqu'à 100 kg et peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

Pliage et dépliage du fauteuil roulant : Pour déplier le fauteuil roulant, ouvrez le cadre en tirant sur les accoudoirs, puis appuyez sur les tubes latéraux jusqu'à ce que vous soyez sûr que le fauteuil roulant est entièrement déplié. Avant de plier le fauteuil roulant, retirez complètement les repose-pieds ou assurez-vous qu'ils sont fixés et en position verticale. Pour plier le fauteuil roulant, soulevez uniquement le bord central de la garniture du siège.

Verrouillage des roues : poussez les freins vers l'avant jusqu'à ce qu'ils s'engagent en position verrouillée. N'essayez pas de vous asseoir ou de vous lever sans avoir préalablement actionné les freins. Activez toujours les deux freins simultanément.

Réglage de la longueur des repose-pieds : La position des repose-pieds (standard - à plat - ou relevés) peut être réglée en fonction de la longueur des jambes de l'utilisateur. Le repose-pieds doit être réglé pour supporter le poids des cuisses. Le bord inférieur du repose-pieds doit se trouver à au moins 7 cm du sol pour permettre un dégagement suffisant lors du passage de rampes ou de pentes. Pour ce faire, (Maestranza, Giralda, Cathédrale), desserrez la vis de réglage à l'aide d'une clé et repliez les repose-pieds vers l'intérieur ou l'extérieur pour obtenir la position souhaitée. Puis serrez la vis avec précaution.

Utilisation des pédales d'appui arrière et des freins : Utilisez les pédales d'appui arrière pour soulever les roues avant, par exemple pour monter un trottoir. Pour ce faire, poussez les pédales de soutien arrière vers le bas avec un pied.

Monter sur un trottoir : s'approcher du trottoir en faisant face au trottoir. L'aidant doit utiliser les pédales d'appui arrière pour soulever les roues avant et les abaisser sur le trottoir une fois que celui-ci a été soulevé. Enfin, l'aidant doit pousser le fauteuil roulant vers l'avant, en le soulevant légèrement pour relever le bord du trottoir si nécessaire.

Abaissement d'un trottoir : Placez les roues avant devant le bord du trottoir. L'aidant doit utiliser les pédales de soutien pour soulever les roues avant et incliner légèrement l'occupant vers l'arrière. Tout en gardant les roues en l'air, abaissez légèrement le fauteuil roulant vers le bord du trottoir.
Avertissement : Lors de l'abaissement d'un trottoir, les roues avant doivent être relevées pour éviter que l'occupant ne tombe.

Entretien :

L'utilisateur ou le soignant doit vérifier la sécurité du fauteuil roulant à intervalles réguliers.

1. vérifiez les poignées et les caoutchoucs antidérapants et assurez-vous qu'ils sont solides et bien fixés.
2. Pour un ajustement correct, vérifiez les blocages de roues et assurez-vous que les grandes roues sont bloquées lorsqu'elles sont activées.

3. vérifiez que tous les boulons, écrous et joints restent solides.
4. Si le fauteuil roulant est équipé de pneus, vérifiez que la pression des pneus est correcte.
5. Vérifiez que la longueur ajustée du repose-pieds est correcte.
6. Vérifiez l'essieu de la roue arrière et la fourche avant avant d'utiliser le fauteuil roulant.
7. Vérifiez et assurez-vous que toutes les pièces sont bien fixées et verrouillées avant d'utiliser le fauteuil roulant.

Avis à l'utilisateur et/ou au patient

Tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Indications

- Il est conçu pour les personnes âgées, les patients, les personnes fragiles et les handicapés, comme un fauteuil roulant mobile.
- Capacité de poids de 100 kg.

Conseils et précautions

- Ne conduisez pas sur une route cahoteuse. Évitez de heurter le fauteuil roulant contre des obstacles.
- Lorsque vous conduisez le fauteuil roulant sur un terrain incliné, l'utilisateur doit porter la ceinture de sécurité. Lors de la conduite en descente avec un angle d'inclinaison de plus de 5 degrés, la personne accompagnatrice doit tourner le fauteuil roulant vers le haut et conduire le fauteuil roulant en descente lentement et prudemment. Ne conduisez pas le fauteuil roulant dans une descente avec l'utilisateur à l'envers, car le fauteuil pourrait se renverser et blesser l'utilisateur.
- Ne laissez pas tomber le fauteuil roulant par sa propre force d'inertie sur une marche, cela pourrait endommager le cadre ou les roues.
- Ne montez pas et ne descendez pas les marches et ne montez pas les escaliers sans l'aide d'un assistant. Ne soulevez pas le fauteuil roulant lorsque l'utilisateur y est assis, sinon vous risquez d'endommager le fauteuil et de blesser l'utilisateur ou la profondeur.
- Ne penchez pas votre corps hors du fauteuil roulant pour éviter que celui-ci ne se renverse.
- Ne conduisez pas le fauteuil roulant sur les escaliers mécaniques.
- Ne marchez pas sur le repose-pieds lorsque vous montez et descendez du fauteuil roulant. Ne vous tenez pas debout sur le repose-pieds. Sinon, il pourrait se renverser.
- N'inclinez pas le fauteuil roulant et ne le tournez pas brusquement. Ne freinez pas le fauteuil roulant brusquement.
- Le frein de stationnement sert uniquement à garer le fauteuil roulant. Ne l'utilisez pas pour ralentir le fauteuil roulant ou pour freiner le fauteuil roulant en mouvement.
- Ne forcez pas sur le châssis ou la poignée de poussée pour plier le fauteuil roulant. Pour plier le fauteuil roulant, soulevez le siège du fauteuil roulant à partir du centre.
- Ne vous penchez pas en avant dans le fauteuil roulant si vos deux pieds ne sont pas posés sur le sol. Ceci est particulièrement important pour les utilisateurs ayant des plâtres lourds avec des repose-pieds surélevés.

PORTUGUÊS

Esta cadeira de rodas foi concebida para uma utilização frequente ou ocasional por um único ocupante com um peso até 100 kg e pode ser utilizada dentro e fora de casa.

Dobrar e desdobrar a cadeira de rodas: Para desdobrar a cadeira de rodas, abrir a estrutura puxando os apoios de braços, depois pressionar para baixo nos tubos laterais até ter a certeza de que a cadeira de rodas está totalmente desdobrada. Antes de dobrar a cadeira de rodas, remover completamente os apoios para os pés ou certificar-se de que estão fixos e na posição vertical. Para dobrar a cadeira de rodas, levantar apenas o bordo central dos estofos dos bancos.

Bloqueio das rodas: Empurrar os travões para a frente até que se encaixem na posição de bloqueio. Não tente sentar-se ou levantar-se sem primeiro aplicar os travões. Activar sempre os dois travões simultaneamente.

Ajuste do comprimento dos apoios para os pés: A posição dos apoios para os pés (padrão - planos - ou levantados) pode ser ajustada para se adequar ao comprimento das pernas do utilizador. O apoio para os pés deve ser ajustado para suportar o peso das coxas. A extremidade inferior do apoio para os pés deve estar pelo menos 7 cm acima do chão para permitir uma folga suficiente ao andar em rampas ou declives. Para o fazer, (Maestranza, Giralda, Catedral), soltar o parafuso de ajuste com uma chave e dobrar os apoios dos pés para dentro ou para fora para alcançar a posição desejada. Em seguida, apertar cuidadosamente o parafuso.

Utilização dos pedais de apoio traseiros e travões: Utilize os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras, por exemplo, ao subir um lancil. Para o fazer, empurrar os pedais de apoio traseiros para baixo com um pé.

Subir um lancil: aproximar-se do lancil de frente para o lancil. O cuidador deve utilizar os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras e baixá-las para o lancil uma vez que o lancil tenha sido levantado. Finalmente, o cuidador deve empurrar a cadeira de rodas para a frente, levantando-a ligeiramente para elevar o lancil, se necessário.

Baixar um lancil: Colocar as rodas dianteiras em frente do bordo do lancil. O cuidador deve utilizar os pedais de apoio para levantar as rodas da frente e inclinar ligeiramente o ocupante para trás. Enquanto mantém as rodas para cima, abaixe ligeiramente a cadeira de rodas em direcção ao lancil.

Aviso: Ao baixar um lancil, as rodas dianteiras devem ser levantadas para evitar que o ocupante caia.

Manutenção:

O utilizador ou cuidador deve verificar a segurança da cadeira de rodas a intervalos regulares.

1. Verificar as pegas e as borrachas antiderrapantes e assegurar-se de que são sólidas e seguras.
2. Para um ajuste correcto, verificar os fechos das rodas e certificar-se de que as rodas grandes estão bloqueadas quando são activadas.

3. Verificar todos os parafusos, porcas e juntas para garantir que se mantêm sólidos.

4. Se a cadeira de rodas estiver equipada com pneus, verificar se a pressão dos pneus está correcta.

5. Verificar se o comprimento ajustado do apoio para os pés está correcto.

6. Verificar o eixo da roda traseira e o garfo dianteiro antes de utilizar a cadeira de rodas.

7. Verificar e assegurar-se de que todas as peças estão apertadas e bem trancadas antes de utilizar a cadeira de rodas.

Aviso ao utilizador e/ou paciente

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou o paciente está estabelecido.

Indicações

- Foi concebida para os idosos, os doentes, os frágeis e os deficientes, como uma cadeira de rodas móvel.

- Capacidade de peso 100 kg.

Dicas e precauções

- Não conduzir numa estrada acidentada. Evite bater com a cadeira de rodas contra obstáculos.

- Ao conduzir a cadeira de rodas em terreno inclinado, o utilizador deve usar o cinto de segurança. Ao conduzir em declive com um ângulo de inclinação superior a 5 graus, o acompanhante deve virar a cadeira de rodas virada para cima e conduzir a cadeira de rodas em declive lenta e cuidadosamente. Não conduza a cadeira de rodas para baixo com o utilizador de cabeça para baixo ou isso fará com que a cadeira de rodas tombe e prejudique o utilizador.

- Não deixar cair a cadeira de rodas pela sua própria força de inércia sobre um degrau, isto pode danificar a estrutura ou as rodas.

- Não subir ou descer degraus e não subir escadas sem a ajuda de um assistente. Não levantar a cadeira de rodas com o utilizador sentado nela, caso contrário, danificará a cadeira de rodas e causará lesões ao utilizador ou à profundidade.

- Não incline o seu corpo para fora da cadeira de rodas para evitar que a cadeira de rodas se incline.

- Não conduzir a cadeira de rodas em escadas rolantes.

- Não pisar o apoio para os pés ao entrar e sair da cadeira de rodas. Não ficar de pé no apoio para os pés. Caso contrário, poderia capotar.

- Não inclinar a cadeira de rodas ou virar a cadeira de rodas de repente. Não travar a cadeira de rodas de repente.

- O travão de estacionamento é apenas para estacionar a cadeira de rodas. Não a utilize para abrandar a cadeira de rodas ou para travar a cadeira de rodas em movimento.

- Não forçar o chassi ou empurrar a pega para dobrar a cadeira de rodas. Para dobrar a cadeira de rodas, levantar o assento da cadeira de rodas do centro.

- Não se inclinar para a frente na cadeira de rodas, a menos que ambos os pés estejam no chão. Isto é especialmente importante para utilizadores com gesso pesado com apoios para os pés elevados.

ITALIANO

Questa sedia a rotelle è progettata per un uso frequente o occasionale da parte di un singolo occupante che pesa fino a 100 kg e può essere utilizzata all'interno e all'esterno.

Piegare e dispiegare la carrozzina: Per dispiegare la carrozzina, aprire il telaio tirando i braccioli, quindi premere verso il basso i tubi laterali finché non si è sicuri che la carrozzina sia completamente dispiegata. Prima di piegare la sedia a rotelle, rimuovere completamente le pedane o assicurarsi che siano fisse e in posizione verticale. Per piegare la sedia a rotelle, sollevare solo il bordo centrale del rivestimento del sedile.

Bloccare le ruote: Spingere i freni in avanti fino a quando non si innestano in posizione di blocco. Non tentare di sedersi o alzarsi senza aver prima azionato i freni. Attivare sempre entrambi i freni simultaneamente.

Regolazione della lunghezza dei poggiatesta: La posizione dei poggiatesta (standard - piatti - o sollevati) può essere regolata in base alla lunghezza delle gambe dell'utente. Il poggiatesta deve essere regolato per sostenere il peso delle cosce. Il bordo inferiore del poggiatesta deve trovarsi almeno 7 cm sopra il pavimento per consentire uno spazio sufficiente quando si cammina su rampe o pendii. Per fare questo, (Maestranza, Giralda, Cattedrale), allentare la vite di regolazione con una chiave e piegare le pedane verso l'interno o verso l'esterno per ottenere la posizione desiderata. Poi stringere la vite con attenzione.

Uso dei pedali di sostegno posteriori e dei freni: Usare i pedali di sostegno posteriori per sollevare le ruote anteriori, per esempio, quando si sale su un marciapiede. Per fare questo, spingete i pedali di supporto posteriore verso il basso con un piede.

Salire su un marciapiede: avvicinarsi al marciapiede con la faccia rivolta verso il marciapiede. L'assistente deve usare i pedali di supporto posteriori per sollevare le ruote anteriori e abbassarle sul marciapiede una volta che il marciapiede è stato sollevato. Infine, l'assistente deve spingere la sedia a rotelle in avanti, sollevandola leggermente per alzare il marciapiede se necessario.

Abbassare un marciapiede: posizionare le ruote anteriori davanti al bordo del marciapiede. L'assistente deve usare i pedali di supporto per sollevare le ruote anteriori e inclinare leggermente l'occupante all'indietro. Tenendo le ruote in alto, abbassare leggermente la sedia a rotelle verso il marciapiede.

Attenzione: quando si abbassa un marciapiede, le ruote anteriori devono essere sollevate per evitare la caduta dell'occupante.

Manutenzione:

L'utente o chi si prende cura di lui dovrebbe controllare la sicurezza della sedia a rotelle a intervalli regolari.

1. Controllare le manopole e i gommini antiscivolo e assicurarsi che siano solidi e sicuri.
2. Per un montaggio corretto, controllate i bloccaggi delle ruote e assicuratevi che le ruote grandi siano bloccate quando vengono attivate.

DEUSTCH

3. Controllare tutti i bulloni, i dadi e le giunzioni per assicurarsi che rimangano solidi.

4. Se la sedia a rotelle è dotata di pneumatici, controllare che la pressione dei pneumatici sia corretta.

5. Controllare che la lunghezza regolata della pedana sia corretta.

6. Controllare l'asse della ruota posteriore e la forcella anteriore prima di usare la sedia a rotelle.

7. Controllare e assicurarsi che tutte le parti siano strette e bloccate in modo sicuro prima di usare la sedia a rotelle.

Avviso all'utente e/o al paziente

Qualsiasi incidente grave che si è verificato in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

Indicazioni

- È progettata per gli anziani, i pazienti, le persone fragili e i disabili, come una sedia a rotelle mobile.

- Capacità di peso 100 kg.

Consigli e precauzioni

- Non guidare su una strada dissestata. Evitare di colpire la sedia a rotelle contro gli ostacoli.

- Quando si guida la sedia a rotelle su un terreno inclinato, l'utente deve indossare la cintura di sicurezza. Quando si guida in discesa con un angolo di inclinazione superiore a 5 gradi, l'accompagnatore deve girare la carrozzina verso l'alto e guidare la carrozzina in discesa lentamente e con attenzione.

Non guidare la sedia a rotelle in discesa con l'utente a testa in giù, altrimenti la sedia a rotelle potrebbe ribaltarsi e ferire l'utente.

- Non far cadere la sedia a rotelle con la propria forza d'inerzia su un gradino, questo potrebbe danneggiare il telaio o le ruote.

- Non salire o scendere i gradini e non salire le scale senza l'aiuto di un assistente. Non sollevare la sedia a rotelle con l'utente seduto, altrimenti si danneggia la sedia a rotelle e si causano lesioni all'utente o alla profondità.

- Non sporgere il corpo dalla sedia a rotelle per evitare che questa si ribalti.

- Non guidare la sedia a rotelle sulle scale mobili.

- Non calpestare il poggiatesta quando si sale e si scende dalla sedia a rotelle.

Non stare in piedi sul poggiatesta. Altrimenti potrebbe ribaltarsi.

- Non inclinare la sedia a rotelle o girarla improvvisamente. Non frenare la sedia a rotelle improvvisamente.

- Il freno di stazionamento serve solo per parcheggiare la sedia a rotelle. Non usarlo per rallentare la carrozzina o per frenare la carrozzina in movimento.

- Non forzare il telaio o la maniglia di spinta per piegare la carrozzina. Per piegare la sedia a rotelle, sollevare il sedile della sedia a rotelle dal centro.

- Non piegarsi in avanti sulla sedia a rotelle a meno che entrambi i piedi siano sul pavimento. Questo è particolarmente importante per gli utenti con ingessature pesanti con poggiatesta rialzati.

Dieser Rollstuhl ist für die häufige oder gelegentliche Nutzung durch eine Einzelperson mit einem Gewicht von bis zu 100 kg ausgelegt und kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich verwendet werden.

Falten und Entfalten des Rollstuhls: Um den Rollstuhl zu entfalten, öffnen Sie den Rahmen, indem Sie an den Armlehnen ziehen, und drücken Sie dann die Seitenrohre nach unten, bis Sie sicher sind, dass der Rollstuhl vollständig entfaltet ist. Entfernen Sie vor dem Falten des Rollstuhls die Fußstützen vollständig oder vergewissern Sie sich, dass sie fixiert sind und sich in aufrechter Position befinden. Um den Rollstuhl zu falten, heben Sie nur die Mittelkante des Sitzpolsters an.

Feststellen der Räder: Drücken Sie die Bremsen nach vorne, bis sie in der Feststellposition einrasten. Versuchen Sie nicht, sich hinzusetzen oder aufzustehen, ohne vorher die Bremsen anzuziehen. Betätigen Sie immer beide Bremsen gleichzeitig.

Einstellen der Länge der Fußstützen: Die Position der Fußstützen (Standard - flach - oder erhöht) kann an die Beinlänge des Benutzers angepasst werden. Die Fußstütze sollte so eingestellt sein, dass sie das Gewicht der Oberschenkel trägt. Die Unterkante der Fußstütze sollte sich mindestens 7 cm über dem Boden befinden, um beim Begehen von Rampen oder Schrägen genügend Spielraum zu haben. Lösen Sie dazu (Maestranza, Giralda, Kathedrale) die Einstellschraube mit einem Schraubenschlüssel und klappen Sie die Fußstützen nach innen oder außen, um die gewünschte Position zu erreichen. Ziehen Sie dann die Schraube vorsichtig an.

Verwendung der hinteren Stützpedale und der Bremsen: Verwenden Sie die hinteren Stützpedale, um die Vorderräder anzuheben, z. B. wenn Sie eine Bordsteinkante hochfahren. Drücken Sie dazu die hinteren Stützpedale mit einem Fuß nach unten.

Klettern auf eine Bordsteinkante: Nähern Sie sich der Bordsteinkante mit Blick auf die Bordsteinkante. Die Betreuungsperson sollte die hinteren Stützpedale benutzen, um die Vorderräder anzuheben und sie auf die Bordsteinkante abzusenken, sobald die Bordsteinkante angehoben ist. Zum Schluss schiebt die Pflegeperson den Rollstuhl vorwärts und hebt ihn leicht an, um die Bordsteinkante anzuheben, falls erforderlich.

Absenken eines Bordsteins: Stellen Sie die Vorderräder vor die Bordsteinkante. Die Pflegeperson sollte die Stützpedale benutzen, um die Vorderräder anzuheben und den Insassen leicht nach hinten zu kippen. Halten Sie die Räder oben und senken Sie den Rollstuhl leicht in Richtung Bordsteinkante ab.

Warnung: Beim Absenken einer Bordsteinkante sollten die Vorderräder angehoben werden, um einen Sturz des Insassen zu verhindern.

Wartung:

1. Prüfen Sie die Griffe und Anti-Rutsch-Gummis und vergewissern Sie sich, dass sie fest und sicher sind.

2. Für einen korrekten Sitz überprüfen Sie die Radsperrn und stellen Sie

sicher, dass die großen Räder gesperrt sind, wenn sie aktiviert werden.

3. alle Schrauben, Muttern und Verbindungen auf ihre Festigkeit überprüfen.

4. Wenn der Rollstuhl mit Reifen ausgestattet ist, überprüfen Sie, ob der Reifendruck korrekt ist.

5. Prüfen Sie, ob die Länge der Fußstütze richtig eingestellt ist.

6. Überprüfen Sie die Hinterradachse und die Vorderradgabel, bevor Sie den Rollstuhl benutzen.

7. Überprüfen Sie vor der Benutzung des Rollstuhls, ob alle Teile fest sitzen und sicher verriegelt sind.

Hinweis an den Nutzer und/oder Patienten

Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Indikationen

- Er ist für ältere, kranke, gebrechliche und behinderte Menschen als mobiler Rollstuhl konzipiert.

- Belastbarkeit 100 kg.

Tipps und Vorsichtsmaßnahmen

- Fahren Sie nicht auf einer holprigen Straße. Vermeiden Sie es, mit dem Rollstuhl gegen Hindernisse zu stoßen.

- Beim Fahren des Rollstuhls auf abschüssigem Gelände muss der Benutzer den Sicherheitsgurt anlegen. Bei Bergabfahrten mit einem Neigungswinkel von mehr als 5 Grad sollte die Begleitperson den Rollstuhl mit dem Gesicht nach oben drehen und den Rollstuhl langsam und vorsichtig bergab fahren. Fahren Sie den Rollstuhl nicht bergab, wenn der Benutzer auf dem Kopf steht, da der Rollstuhl sonst umkippt und der Benutzer verletzt wird.

- Lassen Sie den Rollstuhl nicht durch seine eigene Trägheitskraft auf eine Stufe fallen, dies könnte den Rahmen oder die Räder beschädigen.

- Steigen Sie keine Stufen hinauf oder hinunter und steigen Sie keine Treppen ohne die Hilfe einer Hilfsperson. Heben Sie den Rollstuhl nicht an, wenn der Benutzer darin sitzt, da Sie sonst den Rollstuhl beschädigen und Verletzungen des Benutzers oder der Tiefe verursachen.

- Lehnen Sie sich nicht aus dem Rollstuhl heraus, um ein Umkippen des Rollstuhls zu verhindern.

- Fahren Sie mit dem Rollstuhl nicht auf Rolltreppen.

- Treten Sie beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußstütze. Stellen Sie sich nicht auf die Fußstütze. Sonst könnte es umkippen.

- Kippen Sie den Rollstuhl nicht und drehen Sie ihn nicht plötzlich. Bremsen Sie den Rollstuhl nicht plötzlich ab.

- Die Feststellbremse dient nur zum Abstellen des Rollstuhls. Verwenden Sie es nicht, um den Rollstuhl zu verlangsamen oder während der Fahrt zu bremsen.

- Falten Sie den Rollstuhl nicht mit Gewalt am Fahrgestell oder am Schiebegriff. Um den Rollstuhl zu falten, heben Sie den Sitz des Rollstuhls in der Mitte an.

- Lehnen Sie sich im Rollstuhl nicht nach vorne, wenn nicht beide Füße auf dem Boden stehen. Dies ist besonders wichtig für Benutzer mit schweren Gipsverbänden mit erhöhten Fußstützen.

DUTCH

Deze rolstoel is ontworpen voor frequent of occasioneel gebruik door één persoon tot 100 kg en kan binnen en buiten worden gebruikt.

De rolstoel in- en uitvouwen: Om de rolstoel uit te vouwen, opent u het frame door aan de armleuningen te trekken en drukt u vervolgens de zijbuizen naar beneden totdat u zeker weet dat de rolstoel volledig is uitgevouwen. Voordat u de rolstoel opvouwt, moet u de voetsteunen volledig verwijderen of ervoor zorgen dat ze vastzitten en rechtop staan. Om de rolstoel op te vouwen, tilt u alleen de middelste rand van de bekleding van de zitting op.

Vergrendelen van de wielen: Duw de remmen naar voren totdat ze in de vergrendelde stand vastklikken. Probeer niet te gaan zitten of op te staan zonder eerst de remmen te gebruiken. Activeer altijd beide remmen tegelijk.

Instellen van de lengte van de voetsteunen: De positie van de voetsteunen (standaard - vlak - of verhoogd) kan worden aangepast aan de lengte van de benen van de gebruiker. De voetsteun moet worden aangepast om het gewicht van de dijen te ondersteunen. De onderrand van de voetsteun moet zich ten minste 7 cm boven de vloer bevinden, zodat er voldoende ruimte is bij het oversteken van hellingen of oprijplaten. Om dit te doen (Maestranza, Giralda, Kathedraal), draait u de stelschroef los met een steeksleutel en klapt u de voetsteunen naar binnen of naar buiten om de gewenste stand te bereiken. Draai vervolgens de schroef voorzichtig vast.

Gebruik van de achterste steunpedalen en remmen: Gebruik de achterste steunpedalen om de voorwielen omhoog te brengen, bijvoorbeeld bij het oprijden van een stoeprand. Duw daartoe met één voet de achterste steunpedalen omlaag.

Een stoeprand beklimmen: benader de stoeprand met uw gezicht naar de stoeprand toe. De verzorger moet de achterste steunpedalen gebruiken om de voorwielen omhoog te brengen en ze op de stoeprand te laten zakken zodra de stoeprand omhoog is gebracht. Ten slotte moet de verzorger de rolstoel naar voren duwen en hem indien nodig iets optillen om de stoeprand op te tillen.

Verlagen van een stoeprand: Plaats de voorwielen voor de stoeprand. De verzorger moet de steunpedalen gebruiken om de voorwielen omhoog te brengen en de inzittende iets naar achteren te kantelen. Terwijl u de wielen omhoog houdt, laat u de rolstoel iets zakken in de richting van de stoeprand.

Waarschuwing: Bij het verlagen van een stoeprand moeten de voorwielen omhoog staan om te voorkomen dat de inzittende valt.

Onderhoud:

De gebruiker of verzorger moet de veiligheid van de rolstoel regelmatig controleren.

1. Controleer de handgrepen en de antisliprubbers en zorg ervoor dat ze stevig en stevig vastzitten.
2. Controleer de wielvergrendelingen en zorg ervoor dat de grote wielen vergrendeld zijn wanneer ze worden geactiveerd.
3. Controleer of alle bouten, moeren en verbindingen stevig vastzitten.

4. Als de rolstoel is uitgerust met banden, controleer dan of de bandenspanning juist is.
5. Controleer of de lengte van de voetplaat juist is afgesteld.
6. Controleer de achterwielas en de voorvork voordat u de rolstoel gebruikt.
7. Controleer en zorg ervoor dat alle onderdelen goed vastzitten en goed vergrendeld zijn voordat u de rolstoel gebruikt.

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt

Elk ernstig incident dat zich in verband met het product heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Indicaties

- Hij is ontworpen voor bejaarden, patiënten, zwakkeren en gehandicapten, als een mobiele rolstoel.
- Gewichtscapaciteit 100 kg.

Tips en voorzorgsmaatregelen

- Rij niet op een hobbelige weg. Vermijd dat de rolstoel tegen obstakels botst.
- Wanneer de rolstoel op een hellend terrein wordt gebruikt, moet de gebruiker de veiligheids gordel dragen. Bij bergafwaarts rijden met een hellingshoek van meer dan 5 graden moet de begeleider de rolstoel met de voorkant omhoog draaien en langzaam en voorzichtig bergafwaarts rijden. Rij niet met de rolstoel naar beneden terwijl de gebruiker ondersteboven zit, anders kan de rolstoel kantelen en de gebruiker verwonden.
- Laat de rolstoel niet door zijn eigen traagheid op een trede vallen, dit kan het frame of de wielen beschadigen.
- Ga geen trappen op of af en beklim geen trappen zonder de hulp van een assistent. Til de rolstoel niet op terwijl de gebruiker erin zit, anders beschadigt u de rolstoel en veroorzaakt u letsel bij de gebruiker of diepte.
- Leun niet met uw lichaam uit de rolstoel om te voorkomen dat de rolstoel kantelt.
- Rij niet met de rolstoel op roltrappen.
- Stap niet op de voetsteun bij het in- en uitstappen van de rolstoel. Ga niet op de voetsteun staan. Anders kan hij omvallen.
- Kantel de rolstoel niet en draai de rolstoel niet plotseling. Rem de rolstoel niet plotseling af.
- De parkeerrem is alleen voor het parkeren van de rolstoel. Gebruik het niet om de rolstoel af te remmen of om de rolstoel in beweging af te remmen.
- Forceer het chassis of de duwbeugel niet om de rolstoel op te vouwen. Om de rolstoel op te vouwen, tilt u de zitting van de rolstoel vanuit het midden op.
- Leun niet voorover in de rolstoel tenzij beide voeten op de grond staan. Dit is vooral belangrijk voor gebruikers met zware gipsverbanden met verhoogde voetsteunen.

SVENSKA

Denna rullstol är utformad för frekvent eller tillfällig användning av en enda person som väger upp till 100 kg och kan användas både inomhus och utomhus.

Fällning och utfällning av rullstolen: För att fälla ut rullstolen öppnar du ramen genom att dra i armstöden och trycker sedan ner sidobrunnarna tills du är säker på att rullstolen är helt utfälld. Innan rullstolen fälls ihop ska du ta bort fotstöden helt och hållet eller se till att de sitter fast och är i upprätt läge. För att fälla ihop rullstolen lyfter du bara upp mittkanten av sätesklädseln.

Låsning av hjulen: Skjut bromsarna framåt tills de är i låst läge. Försök inte sätta dig ner eller resa dig upp utan att först bromsa. Aktivera alltid båda bromsarna samtidigt.

Justering av fotstödens längd: Fotstödens läge (standard - platt - eller upphöjt) kan justeras för att passa längden på användarens ben. Fotstödet ska justeras så att det stöder lårens vikt. Fotstödet nedre kant ska vara minst 7 cm över golvet för att ge tillräckligt med utrymme när du går på ramper eller sluttningar. För att göra detta (Maestranza, Giralda, katedralen), lossa justeringsskruven med en skiftnyckel och vik fotstöden inåt eller utåt för att uppnå önskat läge. Dra sedan åt skruven försiktigt.

Användning av de bakre stödpedalerna och bromsarna: Använd de bakre stödpedalerna för att lyfta framhjulen, till exempel när du klättrar uppför en kantsten. För att göra detta trycker du ner de bakre stödpedalerna med en fot.

Klättra över en kantsten: Närma dig kantstenen med ansiktet mot kantstenen. Vårdgivaren ska använda de bakre stödpedalerna för att lyfta framhjulen och sänka dem mot trottoarkanten när trottoarkanten har lyfts upp. Slutligen ska vårdaren skjuta rullstolen framåt och lyfta den något för att vid behov höja kantstenen.

Sänka en trottoarkant: Placera framhjulen framför trottoarkanten. Vårdaren ska använda stödpedalerna för att lyfta framhjulen och luta den åkande något bakåt. Sänk rullstolen en aning mot trottoarkanten med hjulen uppe, samtidigt som du håller hjulen uppe.

Varning: När du sänker en kantsten ska framhjulen höjas för att förhindra att passageraren faller.

Underhåll:

Användaren eller vårdaren bör kontrollera rullstolens säkerhet med jämna mellanrum.

1. Kontrollera handtagen och de halkfria gummorna och se till att de är fasta och säkra.
2. För att få en korrekt passform, kontrollera hjulspärrarna och se till att de stora hjulen är låsta när de aktiveras.
3. Kontrollera alla bultar, muttrar och skarvar för att säkerställa att de är fasta.
4. Om rullstolen är utrustad med däck ska du kontrollera att däcktrycket är korrekt.
5. Kontrollera att fotstödet justerade längd är korrekt.
6. Kontrollera bakhjulsaxeln och framgaffeln innan du använder rullstolen.

POLSKI

7. Kontrollera och se till att alla delar är ordentligt låsta innan du använder rullstolen.

Meddelande till användaren och/eller patienten

Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Indikationer

- Den är utformad som en mobil rullstol för äldre, patienter, sköra personer och funktionshindrade.

- Viktkapacitet 100 kg.

Tips och försiktighetsåtgärder

- Kör inte på en ojämn väg. Undvik att slå rullstolen mot hinder.

- När du kör rullstolen i lutande terräng måste användaren använda säkerhetsbältet. Vid körning i nedförsbacke med en lutningsvinkel på mer än 5 grader ska den medföljande personen vända rullstolen uppåt och köra rullstolen långsamt och försiktigt nedåt. Kör inte rullstolen nedför en backe med användaren upp och ner, eftersom rullstolen då kan tippa över och skada användaren.

- Släpp inte rullstolen på ett trappsteg med hjälp av sin egen tröghet, eftersom detta kan skada ramen eller hjulen.

- Klättra inte upp eller ner för trappor och klättra inte upp för trappor utan hjälp av en assistent. Lyft inte rullstolen när användaren sitter i den, annars skadar du rullstolen och skadar användaren eller djupet.

- Luta inte ut kroppen ur rullstolen för att förhindra att rullstolen välter.

- Kör inte rullstolen i rulltrappor.

- Trampa inte på fotstödet när du kliver in och ut ur rullstolen. Stå inte på fotstödet. Det kan leda till att rullstolen välter.

- Luta inte rullstolen och vänd den inte plötsligt. Bromsa inte rullstolen plötsligt.

- Parkeringsbromsen är endast till för att parkera rullstolen. Använd den inte för att bromsa rullstolen eller för att bromsa rullstolen i rörelse.

- Tvinga inte chassit eller skjuthandtaget för att fälla rullstolen. För att fälla ihop rullstolen lyfter du rullstolens säte från mitten.

- Luta dig inte framåt i rullstolen om inte båda fötterna står på golvet. Detta är särskilt viktigt för användare med tunga gipsbitar med upphöjda fotstöd.

Ten wózek inwalidzki jest przeznaczony do częstego lub okazjonalnego użytkowania przez jedną osobę o wadze do 100 kg i może być używany w pomieszczeniach i na zewnątrz.

Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego: Aby rozłożyć wózek inwalidzki, należy otworzyć ramę poprzez pociągnięcie podłokietników, a następnie nacisnąć w dół na boczne rurki, aż do uzyskania pewności, że wózek jest całkowicie rozłożony. Przed złożeniem wózka inwalidzkiego należy całkowicie zdjąć podnóżki lub upewnić się, że są one zamocowane i znajdują się w pozycji pionowej. Aby złożyć wózek, należy podnieść tylko środkową krawędź tapicerki siedziska.

Blokowanie kół: Pchnąć hamulce do przodu, aż do ich zablokowania. Nie należy próbować siadać ani wstawać bez uprzedniego uruchomienia hamulców. Zawsze włączaj oba hamulce jednocześnie.

Regulacja długości podnóżków: Pozycja podnóżków (standardowa - płaska - lub podniesiona) może być dostosowana do długości nóg użytkownika. Podnóżek powinien być tak dobrany, aby podtrzymywał ciężar ud. Dolna krawędź podnóżka powinna znajdować się co najmniej 7 cm nad podłogą, aby zapewnić wystarczający prześwit podczas chodzenia po rampach lub pochyłościach. W tym celu (Maestranza, Giralda, Katedra) należy poluzować kluczem śrubę regulacyjną i złożyć podnóżki do wewnątrz lub na zewnątrz, aby uzyskać pożądaną pozycję. Następnie ostrożnie dokręć śrubę.

Korzystanie z tylnych pedałów pomocniczych i hamulców: Tyłne pedały pomocnicze służą do unoszenia przednich kół, na przykład podczas wjeżdżania na krawężnik. W tym celu należy jedną nogą popchnąć w dół tyłne pedały podporowe.

Wchodzenie na krawężnik: podejść do krawężnika twarzą do krawężnika. Opiekun powinien użyć tylnych pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła i opuścić je na krawężnik, gdy krawężnik zostanie podniesiony. Na koniec opiekun powinien popchnąć wózek do przodu, lekko go podnosząc, aby w razie potrzeby podnieść krawężnik.

Opuszczanie krawężnika: ustawić przednie koła przed krawędzią krawężnika. Opiekun powinien użyć pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła i lekko przechylić pasażera do tyłu. Utrzymując koła w górze, opuścić wózek inwalidzki lekko w kierunku krawężnika.

Ostrzeżenie: Podczas opuszczania krawężnika przednie koła powinny być uniesione, aby zapobiec upadkowi pasażera.

Konserwacja:

Użytkownik lub opiekun powinien w regularnych odstępach czasu sprawdzać stan bezpieczeństwa wózka inwalidzkiego.

1. sprawdź uchwyty i gumy antypoślizgowe i upewnij się, że są solidne i bezpieczne.

2. W celu prawidłowego dopasowania należy sprawdzić blokady kół i upewnić się, że duże koła są zablokowane po ich włączeniu.

3. sprawdzić wszystkie śruby, nakrętki i złącza, aby upewnić się, że są solidne.

4. Jeśli wózek inwalidzki wyposażony jest w opony, należy sprawdzić, czy ciśnienie w oponach jest prawidłowe.

5. Sprawdź, czy ustawiona długość stopki jest prawidłowa.

6. Przed użyciem wózka sprawdzić oś tylnego koła i przedni widelec.

7. Przed użyciem wózka sprawdzić i upewnić się, że wszystkie części są dokręcone i bezpiecznie zablokowane.

Zawiadomienie dla użytkownika i/lub pacjenta

Każdy poważny przypadek, który wystąpił w związku z produktem, powinien zostać zgłoszony producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Wskazania

- Przeznaczony jest dla osób starszych, pacjentów, osób słabych i niepełnosprawnych, jako mobilny wózek inwalidzki.

- Obciążenie 100 kg.

Wskazówki i środki ostrożności

- Nie należy jeździć po wyboistej drodze. Unikaj uderzania wózkiem o przeszkody.

- Podczas jazdy wózkiem po pochyłym terenie, użytkownik musi zapiąć pas bezpieczeństwa. Podczas jazdy w dół wzniesienia o kącie nachylenia większym niż 5 stopni, osoba towarzysząca powinna odwrócić wózek inwalidzki twarzą do góry i prowadzić go w dół wzniesienia powoli i ostrożnie. Nie należy prowadzić wózka z góry z użytkownikiem odwróconym do góry nogami, gdyż może to spowodować przewrócenie się wózka i obrażenia użytkownika.

- Nie upuszcza wózka siłą własnego bezwładu na stopień, gdyż może to spowodować uszkodzenie ramy lub kół.

- Nie należy wchodzić po schodach i schodzić z nich bez pomocy osoby towarzyszącej. Nie podnoś wózka z siedzącym w nim użytkownikiem, w przeciwnym razie uszkodzisz wózek i spowodujesz obrażenia użytkownika lub głębokości.

- Nie należy wychylać ciała poza wózek, aby zapobiec jego przewróceniu się.

- Nie należy wjeżdżać wózkiem na ruchome schody.

- Nie należy nadepnąć na podnóżek podczas wsiadania i wysiadania z wózka inwalidzkiego. Nie należy stawać na podnóżku. W przeciwnym razie może się przewrócić.

- Nie przechylać wózka inwalidzkiego ani nie obracać go gwałtownie. Nie należy gwałtownie hamować wózkiem.

- Hamulec postojowy służy wyłącznie do parkowania wózka inwalidzkiego. Nie należy używać go do spowalniania wózka ani do hamowania wózka w ruchu.

- Nie wywierać nacisku na podwozie lub uchwyt do pchania, aby złożyć wózek inwalidzki. Aby złożyć wózek inwalidzki, należy podnieść siedzisko wózka ze środka.

- Nie pochylaj się do przodu na wózku inwalidzkim, jeśli obie stopy nie znajdują się na podłodze. Jest to szczególnie ważne dla użytkowników z ciężkimi odlewami z podniesionymi podnóżkami.

BRUGSANVISNING

Kørestol Maestranza, Giralda, Alcázar

DANSK

Denne kørestol er designet til hyppig eller lejlighedsvis brug af en enkelt person med en vægt på op til 100 kg og kan bruges både indendørs og udendørs.

Foldning og udfoldning af kørestolen: For at folde kørestolen ud, skal du åbne rammen ved at trække i armlænene og derefter trykke ned på siderørene, indtil du er sikker på, at kørestolen er helt udfoldet. Før du klapper kørestolen sammen, skal du fjerne fodstøtterne helt, eller sikre dig, at de er fastgjort og står oprejst. For at folde kørestolen sammen skal du kun løfte midterkanten af sædepolstringen.

Låsning af hjulene: Skub bremserne fremad, indtil de går i låst position. Forsøg ikke at sætte dig ned eller rejse dig op uden først at bremse. Aktiver altid begge bremser samtidig.

Justering af fodstøtternes længde: Fodstøtternes position (standard - flad - eller hævet) kan justeres, så de passer til brugerens benlængde. Fodstøtten skal være justeret til at støtte lårenes vægt. Fodstøttens nederste kant skal være mindst 7 cm over gulvet for at give tilstrækkelig frihøjde, når du går på ramper eller skrånninger. For at gøre dette (Maestranza, Giralda, Cathedral) skal du løsne justeringskruen med en skruenøgle og folde fodstøtterne indad eller udad for at opnå den ønskede position. Derefter strammes skruen omhyggeligt.

Brug af de bageste støttepedaler og bremser: Brug de bageste støttepedaler til at hæve forhjulene, f.eks. når du kører op ad en kantsten. Dette gøres ved at trykke de bageste støttepedaler ned med den ene fod.

Klatring over en kantsten: Gå hen til kantstenen med front mod kantstenen. Plejepersonalet skal bruge de bageste støttepedaler til at løfte forhjulene og sænke dem ned på kantstenen, når kantstenen er blevet løftet. Til sidst skal hjælperen skubbe kørestolen fremad og løfte den lidt for at hæve kantstenen, hvis det er nødvendigt.

Sænkning af en kantsten: Placer forhjulene foran kantstenskanten. Den pårørende skal bruge støttepedalerne til at hæve forhjulene og vippe den siddende person lidt bagud. Sænk kørestolen lidt ned mod kantstenen, mens du holder hjulene oppe, og sænk den lidt ned mod kantstenen.

Advarsel: Ved nedkørsel af en kantsten skal forhjulene hæves for at forhindre, er ned.

Vedligeholdelse:

Brugeren eller plejeren bør kontrollere kørestolens sikkerhed med jævne mellemrum.

1. Kontroller håndtagene og de skridsikre gummier, og sørg for, at de er solide og sikre.
2. For at sikre korrekt montering skal du kontrollere hjullåsene og sikre dig, at de store hjul er låst, når de aktiveres.
3. Kontroller alle bolte, møtrikker og samlinger for at sikre, at de forbliver solide.
4. Hvis kørestolen er udstyret med dæk, skal du kontrollere, at dæktrykket er korrekt.

5. Kontroller, at den justerede længde af fodstøtten er korrekt.
6. Kontroller baghjulsakslen og forgafelen, før du bruger kørestolen.
7. Kontroller og sørg for, at alle dele er stramt og forsvarligt låst, før du bruger kørestolen.

Meddelelse til brugeren og/eller patienten

Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med produktet, bør indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Indikationer

- Den er beregnet til ældre, patienter, svage personer og handicappede som en mobil kørestol.
- Vægtkapacitet 100 kg.

Tips og forholdsregler

- Kør ikke på en ujævn vej. Undgå at støde kørestolen mod forhindringer.
- Når kørestolen køres på skråt terræn, skal brugeren bruge sikkerhedsselen. Ved kørsel ned ad bakke med en hældningsvinkel på mere end 5 grader skal ledsageren vende kørestolen opad og køre kørestolen langsomt og forsigtigt ned ad bakke. Kør ikke kørestolen ned ad bakke med brugeren på hovedet, da kørestolen ellers vil vælte og skade brugeren.
- Kørestolen må ikke falde ned på et trin ved hjælp af sin egen træghedskraft, da dette kan beskadige rammen eller hjulene.
- Du må ikke gå op eller ned ad trapper og ikke gå op ad trapper uden hjælp fra en hjælper. Løft ikke kørestolen med brugeren siddende i den, da du ellers vil beskadige kørestolen og forårsage skade på brugeren eller dybden.
- Du må ikke læne kroppen ud af kørestolen for at forhindre, at kørestolen vælter.
- Kør ikke med kørestolen på rulletrapper.
- Træd ikke på fodstøtten, når du stiger ind og ud af kørestolen. Du må ikke stå på fodstøtten. Hvis du gør det, kan kørestolen vælte.
- Kørestolen må ikke vippes eller drejes pludseligt. Brems ikke kørestolen pludseligt.
- Parkeringsbremsen er kun beregnet til parkering af kørestolen. Brug den ikke til at bremse kørestolen eller til at bremse kørestolen under kørsel.
- Du må ikke tvinge chassiset eller skubbehåndtaget til at folde kørestolen sammen. For at folde kørestolen sammen skal du løfte kørestolens sæde fra midten.
- Læn dig ikke fremad i kørestolen, medmindre begge fødder står på gulvet. Dette er især vigtigt for brugere med tunge gips med hævede fodstøtter.



Maestranza



Giralda



Alcázar



ES - Peso máximo 100 kg
EN - Peso máximo 100 kg
IT - Peso massimo 100 kg
FR - Poids maximum 100 kg
PT - Peso máximo 100 kg
DE - Maximales Gewicht 100 kg
NL - Maximaal gewicht 100 kg
SWE - Högsta vikt 100 kg
PL - Maksymalna waga 100kg
DK - Maksimal vægt 100 kg



Made in P.R.C



ES - Lea las instrucciones antes de usar el producto.
EN - Please read instructions before use.
IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.
FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.
PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.
DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.
NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.
SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.
PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.
DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.



GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD.
Xingxian Development Zone,
Changhongling Industrial Park (2nd Phase), Shishan,
Nanhai District, 528234, Foshan, Guangdong,
PRC



Legal representative inside EU/Representante legal en la UE:
SUNGO Europe B.V.
Olympisch Stadion 24, 1076DE Amsterdam, The Netherlands

Imported by/Importado por: Grupo R. Queraltó S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)